

Salmo 19

1 εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ. οἱ
1 Para o término. Salmo ao David. Os

οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ,
céus narram glória de Deus,

ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ
obra mas de mãos dele

ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα. 2 ἡμέρα τῇ
descreve o firmamento. 2 Dia a

ἡμέρα ἐρεύγεται ῥῆμα, καὶ νύξ
dia declara palavra, e noite

νυκτὶ ἀναγγέλλει γνώσιν. 3
a noite declarará, conhecimento. 3

οὐκ εἰσὶ λαλιαὶ οὐδὲ λόγοι, ὧν
Não há narrador, nem palavras, que

οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν 4 εἰς
não se ouvem as vozes deles. 4 A

πᾶσαν τὴν γῆν ἐξηλθεν ὁ φθόγγος
toda a terra saiu o som

αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς
deles, e aos confins do

οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.
mundo habitado as palavras deles.

ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκήνωμα αὐτοῦ 5
No sol pôs a tenda dele, 5

καὶ αὐτὸς ὥς νυμφίος ἐκπορευόμενος
e ele como noivo que sai

ἐκ παστοῦ αὐτοῦ, ἀγαλλιάσεται
de pálio nupcial dele, alegrar-se-á

ὥς γίγας δραμεῖν ὁδὸν αὐτοῦ.
como gigante a correr caminho dele.

6 ἀπ' ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ ἡ
6 Da extremidade do céu a

ἔξοδος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατάντημα
saída dele e o limite

αὐτοῦ ἕως ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ,
dele até extremidade do céu,

καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἀποκρυβήσεται τῆς
e não há que se esconderá de

θέρμης αὐτοῦ. 7 ὁ νόμος τοῦ Κυρίου
calor dele. 7 A lei do Senhor

ἄμωμος, ἐπιστρέφων ψυχάς ἡ
perfeita, que converte alma; o

μαρτυρία Κυρίου πιστή,
testemunho do Senhor fiel,

σοφίζουσα νήπια. 8 τὰ
que torna sábio símplies. 8 Os

δικαιώματα Κυρίου εὐθέα,
códigos do Senhor retos,

εὐφραίνοντα καρδίαν ἡ
regozijos do coração; o

ἐντολὴ Κυρίου τηλαυγής,
mandamento do Senhor brilhante,

φωτίζουσα ὀφθαλμούς 9 ὁ φόβος
que ilumina olhos. 9 O temor

Κυρίου ἄγνός, διαμένων εἰς
do Senhor puro, que permanece para

αἰῶνα αἰῶνος τὰ κρίματα Κυρίου
era de era; os juízos do Senhor

ἀληθινά, δεδικαιωμένα ἐπὶ τὸ
verdadeiros, que fazem justiça sobre o

αὐτό, 10 ἐπιθυμητὰ ὑπὲρ χρυσίον καὶ
ele. 10 Desejos sobre ouro e

λίθον τίμιον πολὺν καὶ γλυκύτερα
pedra preciosa grandes; e docuras

ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον. 11 καὶ
sobre mel e favo de mel. 11 E

γὰρ ὁ δοῦλός σου φυλάσσει αὐτά
pois o servo teu guardará a eles;

ἐν τῷ φυλάσσειν αὐτὰ ἀνταπόδοσις
no guardá - los recompensa

πολλή. 12 παραπτώματα τίς
muita. 12 Faltas quem

συνήσει; ἐκ τῶν κρυφίων μου
compreenderá? Dos ocultos meus

καθάρισόν με. 13 καὶ ἀπὸ
inocenta me. 13 E de

ἀλλοτρίων φεῖσαι τοῦ δούλου
dos estrangeiros poupará o servo
σου ἐὰν μὴ μου κατακυριεύσωσι,
teu, se não a mim dominarão.

τότε ἅμωμος ἔσομαι καὶ
Então íntegro serei, e
καθαρισθήσομαι ἀπὸ ἁμαρτίας
serei absolvido de delito

μεγάλης. 14 καὶ ἔσονται εἰς
grande. 14 E sejam a

εὐδοκίαν τὰ λόγια τοῦ στόματός
bem as palavras da boca

μου καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου
minha e a reflexão do coração meu

ἐνώπιόν σου διὰ παντός, Κύριε,
diante de ti por de todo, ó Senhor,

βοηθέ μου καὶ λυτρωτά μου.
ajudante meu e libertador meu!

